

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 79 (1982)  
**Heft:** 11

**Vorwort:** Billet du président

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# JOURNAL SUISSE D'APICULTURE

SOMMAIRE: *Renseignements administratifs* — *Billet du président*: A. Paroz — *Assemblée des délégués SAR*: Th. Muller — *Concours de ruchers SAR*: J.-P. Freléchoux — *Contrôle du miel SAR*: M. Léchaire — *Conseils aux débutants*: A. Rosselet — *Echos de partout*: Ph. Laperrousaz — *Mots croisés*: Ambroise d'Entremont — *Fédération vaudoise d'apiculture* — *Documentation scientifique*: Thèse de M. Ch. Maquelin (suite) — *Vie de nos sections*: *Nécrologie*: Amédée Marchon — *Convocations* — *Communiqués* — *Compte rendu* — *Annonces*.

## TARIF DES ANNONCES ET ABONNEMENTS

PAGES DE COUVERTURE: ¼ Fr. 110.—.

PAGES INTÉRIEURES: ¼ Fr. 100.—, ¾ Fr. 85.—, ½ Fr. 60.—, ¼ Fr. 30.—, ⅛ Fr. 15.—. Ces prix s'entendent nets.

*Les annonces doivent parvenir à M. André Fournier, La Poudrière/Platta, Sion, jusqu'au 15. Après cette date, la parution n'est plus garantie.*

Abonnement Suisse: Fr. 16.—

Etranger: Fr. 20.—

Chèques postaux 10 - 1480

## Billet du président

Les traditions ont toujours des côtés aussi charmants qu'agréables. Il est parfois bien difficile de dire comment elles voient le jour. Ainsi, nous aurions beaucoup de peine à ne pas nous rendre à telle ou telle réunion, puisque cette dernière est l'apanage d'une manifestation que nombre de personnes ont déjà inscrite à leur agenda.

Dans cet ordre d'idées, il serait inconcevable de prévoir le Comptoir de Martigny sans la réunion de nombreux apiculteurs. Samedi 9 octobre, nous étions invités à assister à la traditionnelle conférence. Depuis de nombreuses années, les responsables de cette réunion font l'impossible pour trouver un conférencier. Ce choix n'est

pas facile, car ce dernier aura beaucoup de peine à trouver un sujet inédit, capable de tenir en haleine des hommes pour qui l'apiculture n'a plus beaucoup de secrets. Et chaque année qui passe élimine un sujet, ce qui provoque une raréfaction dans les possibilités des propos et, par le même phénomène, agrandit le bagage des participants.

Nous ne pouvons contester que les organisateurs, la plupart du temps, ont toujours eu la main heureuse, et cette année encore nous fûmes comblés. M. Georges Fivel, le sympathique président des apiculteurs savoyards, vice-président du Syndicat national d'apiculture à Paris, a bien voulu se déplacer à Martigny pour révéler tous les problèmes de l'apiculture française.

Dans un langage direct et avec beaucoup d'aisance, M. Fivel exposa avec concision la vie de l'apiculture française. A quelques exceptions près, nous devons faire face aux mêmes travaux que nos voisins. Il y a quelques nuances lorsque nous abordons des régions éloignées : le Midi, les Landes, la Bretagne, etc., noms combien évocateurs, nuances qui, en définitive, ne réclament qu'une adaptation adéquate. Je tiens à remercier bien vivement M. Fivel pour son brillant exposé. Depuis très longtemps, nous avons de nombreux contacts qui ont toujours été liés par une affinité de caractère de la meilleure veine.

Si j'ai dit tout le bien que je pensais du conférencier, je me permets d'ouvrir une parenthèse à l'égard des organisateurs. Il est bien agréable de se rendre à un endroit où tout est orchestré et où l'on se félicite de la bonne organisation. Mais, chaque fois, il a fallu du dévouement, des démarches pour satisfaire chacun. Or, chaque année, il s'est trouvé les hommes nécessaires pour la mise sur pied de cette réunion. Les bonnes volontés n'ont jamais fait défaut au Vieux-Pays et c'est d'ailleurs ce qui permet une réussite totale de toute l'organisation. Mais, ne l'oublions pas, outre qu'elle est toujours parfaite, celle-ci est toujours assortie d'une hospitalité légendaire qui engendre une ambiance où tout un chacun aime à se retrouver.

Je m'en voudrais d'entrer dans un domaine de gros sous. Puisque nous retrouvons à Martigny des collègues de toutes les fédérations, nous ne pouvons ignorer que Farinet est bien mort ! Et pour que la mise sur pied de cette journée traditionnelle ne passe pas trop durement pour les organisateurs, M. l'administrateur de la SAR ne pourrait-il pas être très bien intentionné à l'égard de ces derniers ?

Vevey, novembre 1982.

**Adrien Paroz**